

**Recull Metro-Goldwyn-Mayer  
d'enregistraments sonors no comercials i guions radiofònics**

**Unitat de Sonors i Audiovisuals. Biblioteca de Catalunya**

**Abril 2019**

[Informació relativa a la unitat documental](#)

[Informació administrativa](#)

- [Procedència](#)
- [Disponibilitat de microfilms o altres formats digitals.](#)
- [Restriccions de consulta o de reproducció](#)
- [Citació preferent](#)

[Dades biogràfiques](#)

[Nota d'abast i contingut](#)

[Llista de components](#)

---

### **Informació relativa a la unitat documental**

**Creador:** Biblioteca de Catalunya. Unitat de Sonors i Audiovisuals (USAV). Ferran Pascual FPB

**Títol:** Fons Metro Goldwyn Mayer

**N. Registre Bibliogràfic :** b

**Descripció física:** Discs 40 cm

**Ubicació:** Biblioteca de Catalunya. Dipòsit de Reserva

**Resum:** 92 discos de transcripció ("Electrical transcription") de plàstic de 40 cm i a 33 rpm que contenen música de les pel·lícules de la Metro Goldwyn Mayer, 2 discs instantanis d'acetat amb base d'alumini per a falques publicitàries radiofòniques dels films i un centenar de guions i entrevistes radiofòniques en suport paper, alguns en anglès i d'altres traduïts al castellà.

### **Informació administrativa**

- **Procedència:** Compra Josefina Aleña
- **Disponibilitat de microfilms o altres formats digitals:**
- **Restriccions de consulta o de reproducció:** Donat el suport original en la majoria de documents, caldrà demanar una còpia en suport alternatiu

- **Citació preferent:** Els investigadors que vulguin citar aquests documents haurien d'emprar la següent informació:  
Topogràfic; Recull MGM. Unitat de Sonors i Audiovisuals de la Biblioteca de Catalunya.  
Barcelona

### **Dades biogràfiques:**

El 1999, la Biblioteca de Catalunya adquirí una col·lecció de 95 discos i guions radiofònics amb música de pel·lícules de la Metro Goldwyn Mayer a un particular. La característica dels discos eren la seva mida (40 cm de diàmetre i 33 rpm), els materials diversos de què estaven fets (plàstics de diferents gruixos i colors, però també algun acetat).

Després del tancament de la sucursal de la productora cinematogràfica a Barcelona (1933-1962), un matrimoni barceloní els havia conservat durant més de 25 anys en un guardamobles, seguint la voluntat d'un amic seu que els recuperà en tancar la companyia i del qual en desconeixem la identitat.

La cèlebre companyia de Hollywood s'havia establert al carrer Mallorca, en un edifici construït expressament per Nicolau M. Rubió i Tudurí per respondre a les necessitats de la MGM, entre les quals hi havia la de doblar diàlegs i cançons.

(V.Barcelofilia <http://barcelofilia.blogspot.com/2013/10/metro-goldwyn-mayer-estudis-de-doblatge.html>)

### **CONTINGUT I ESTRUCTURA**

#### **Nota d'abast i contingut:**

Els discs elèctrics de transcripció eren enregistraments sonors no comercials especialment fets per a emissions de ràdio que es distribuïen des dels estudis centrals de la MGM a les seves delegacions arreu

En el cas d'aquests discs de la Metro Goldwyn Mayer es tracta majoritàriament de bandes sonores (sobre tot produccions musicals de les dècades del 1940 i 1950) promocionals i de publicitat de les estrenes locals. (entre 1947 i 1956)

Els discs instantanis d'acetat sobre base d'alumini, amb falques publicitàries de la projecció al "Palacio de la Música" de *Escuela de Sirenas, per a Radio Madrid* de la SER i ...

## Notes de descripció

Als discs de 40 cm consta imprès:  
LATERAL CUT 33 1/3 R.P.M.  
ELECTRICAL TRANSCRIPTION  
DISC NUMBER

A discs (i guions en anglès) consten mecanoscrits: *“International Broadcast Music”*, títol de la pel·lícula, números de disc i remitents i data diferents:

From: Metro-Goldwyn-Mayer Picture      Studio Internarional Departament  
From: Frank Sherlock                              Studio International Dept.

Als guions en castellà (original i còpia manuscrita) consta:  
*“Música para emisiones radiofónicas”*

Molts guions en castellà porten el segell “Metro Goldwyn Mayer Iberica S.A.”  
Les carpetes de guions en anglès numerades amb llapis, un dels joc una “H”  
Alguns guions tenen anotacions i correccions manuscrites

Hi ha també 1 disc amb una entrevista (Vincent Gómez ), i transcripcions  
mecanografiades d’entrevistes radiofòniques a Grace Kally i John Ericson

## Ordenació del contingut

### Alfabètic

Títol original (anglès) del film (disc)  
Seguit dels títols en anglès i castellà dels guions, quan hi ha (paper)

Sota la E s’incorporen dues entrades diferents  
*Etiquetes (2) retallades de destinatari/remitent d’alguna tramesa entre MGM matriu i delegació Barcelona*  
*Entrevista radiofònica con Grace Kelly con motivo de la película “El Cisne” (paper)*

Sota la T  
*Transcribed radio interview with John Ericson (paper)*

## Llista de components

**A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z**

TÍTOL PEL-LÍCULA	N. DISC / GUIÓ	ANY	DESCRIPCIÓ DISC / GALETA	TOPOGRÀFIC
<b>A</b>				
<i>Affairs of Dobie Gillis</i>	22083-4	1953	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 835
<i>Affairs of Dobie Gillis</i> <i>Ama, vive y aprende</i>	Guió (ang) Guió (esp)		2 carpetes 2 plecs	AVR(28MGM) 1/1
<i>An American in Paris</i>	22032-3	1951	40 cm / 33 rpm negre / blanca	PX 836
Etiquetes mecanografiades	22034		22034 (flexible)	PX 837
<i>An American in Paris</i> <i>Un americano en París</i> ( <i>An American in Paris</i> )	Guió (ang) Guió (esp)		3 carpetes 1 plec	AVR(28MGM) 1/2
<i>Annie get your gun</i>	21998-9 22000	1950	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 838 PX 839
<i>Annie get your gun</i> <i>La Reina del Oeste</i>	Guió (ang) Guió (esp)		2 carpetes 2 plecs	AVR(28MGM) 1/3
<i>Athena</i>	22125-6 22127	1954	40 cm / 33 rpm vermell / groga	PX 840 PX 841
<i>Athena</i>	Guió (ang) Guió (esp)		2 carpetes 1 plec	AVR(28MGM) 1/4
<b>B</b>				
<i>Barkleys of Broadway</i> (21975 sense galeta)	21974-5	1949	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 842
<i>Because you're mine</i> (2n exemplar)	22053-4 22055 22053-4 22055	1952	40 cm / 33 rpm negre / groga 40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 843 PX 844 PX 845 PX 846
<i>Because you're mine</i> (8-5-52) <i>Tu eres mi pasión</i>	Guió (ang) Guió (esp)		3 carpetes 2 plecs	AVR(28MGM) 1/5
<i>Brigadoon</i>	22114-5 22116-7	1954	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 847 PX 848
<i>Brigadoon</i>	Guió (ang)		2 carpetes	AVR(28MGM) 1/6



TÍTOL PEL-LÍCULA	N. DISC / GUIÓ	ANY	DESCRIPCIÓ DISC / GALETA	TOPOGRÀFIC
<i>Bright Road</i>	22067	1953	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 849
<i>Bright Road</i> <i>La Esencia de la Vida</i>	Guió (ang) Guió (esp)		1 carpeta 1 plec	AVR(28MGM) 2/1
<b>D</b>				
<i>Dangerous when wet</i> 2n exemplar	22074-5 22074-5	1953	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 850 PX 851
<i>Dangerous when wet</i> <i>Una joven peligrosa</i>	Guió (ang) Guió (esp)		3 carpetes 2 plecs	AVR(28MGM) 2/2
<i>Duchess of Idaho</i> (2n exemplar)	22001-2 22001-2	1950	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 852 PX 853
<i>Duchess of Idaho</i> <i>La Duquesa de Idaho</i> (ms.) <i>Serenata en el valle del Sol</i> (manuscrit i ratllada tota referència a MGM en el text)	Guió (ang) Guió (esp) Guió (esp)		3 carpetes 1 plec 1 plec	AVR(28MGM) 2/3
<b>E</b>				
Etiquetes (2) retallades de destinatari/remitent d'alguna tramesa entre MGM matriu i delegació Barcelona			2 etiquetes emmarcades per a exposar	AVR(28MGM) 2/4
<i>Easy to love</i>	22094-5 22096-7	1953	40 cm / 33 rpm vermell / groga	PX 854 PX 855
Entrevista radiofònica con Grace Kelly con motivo de la película "El Cisne"	Entrevista (esp.)		1 plec	AVR(28MGM) 2/5
<i>Escape from Fort Bravo</i>	22098	1954	40 cm / 33 rpm vermell / groga	PX 856
<i>Escuela de Sirenas</i> [Gacetillas] (a la funda) Frases musicales para el film ... S.E.R. Radio Madrid		1944	30 cm Acetat 78 rpm 1 cara	PX 857
<i>Everything I have is yours</i> (2n exemplar)	22056-7 22056-7	1957	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 858 PX 859
<i>Everything I have is yours</i>	Guió (ang)		2 carpetes	AVR(28MGM) 2/6
<i>Excuse my dust</i>	22025	1951	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 860

TÍTOL PEL-LÍCULA	N. DISC / GUIÓ	ANY	DESCRIPCIÓ DISC / GALETA	TOPOGRÀFIC
<b>F</b>				
<i>Fiesta brava</i> (etiqueta mecanoscrita)	21875	1947	40 cm / 33 rpm negre / blanca Columbia	PX 861
<i>Flame &amp; the Flesh</i>	22105-6	1954	40 cm / 33 rpm vermell / groga	PX 862
<i>Flame &amp; the Flesh</i>	Guió (ang)		2 carpetes	AVR(28MGM) 2/7
<b>G</b>				
<i>Give a Girl a break</i>	22076-7	1953	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 863
<i>Give a Girl a break</i> <i>¡Yo seré estrella!</i>	Guió (ang) Guió (esp)		3 carpetes 2 plecs	AVR(28MGM) 2/8
<i>Glory Alley</i>	22047-8	1952	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 864
<i>Green fire</i>	22128	1954	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 865
<i>Green fire</i> <i>Fuego verde</i>	Guió (ang) Guió (esp)		2 carpetes 1 plec	AVR(28MGM) 2/9
<b>H</b>				
<i>"Hollywood Calling"</i> M.G.M. Programme sponsored by Drene. As broadcast from Radio Luxembourg, Sunday 25th June 1950. Sample disc only: not for broadcast (Etiqueta blanca mecanoscrita)			40 cm negre Base d'alumini Acetat 33 1/3 rpm outside start Produced by Towers of London (Ltd.)	PX866
<b>I</b>				
<i>In the good old summertime</i>	21982-3	1949	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 867
<i>In the good old summertime</i> <i>La Novia incognita</i>	Guió (ang) Guió (esp)		1 carpeta 2 plecs	AVR(28MGM) 3/1
<i>Interrupted melody</i> ( <i>International Melody?</i> )	22134	1955	40 cm / 33 rpm vermell / groga	PX 868
<i>Interrupted melody</i> Melodía Interrumpida (22132—22134)	Guió (ang) Guió (esp)	1955	2 carpetes 1 plec	AVR(28MGM) 3/2



TÍTOL PEL-LÍCULA	N. DISC / GUIÓ	ANY	DESCRIPCIÓ DISC / GALETA	TOPOGRÀFIC
<b>J</b>				
<i>Jupiter's Darling</i>	22129-30 22131	1955	40 cm / 33 rpm vermell / groga	PX 869 PX 870
<i>Jupiter's Darling</i>	Guió (ang)		2 carpetes	AVR(28MGM) 3/3
<b>K</b>				
<i>Kiss me Kate</i>	22089-90 22091-2 22093	1953	40 cm / 33 rpm vermell / groga	PX 871 PX 872 PX 873
<i>Kiss me Kate 11-20-53</i>	Guió (ang)	1953	2 carpetes	AVR(28MGM) 3/4
<b>L</b>				
<i>Latin lovers</i>  (2n exemplar)	22078-9  22080-1  22082  22078-9  22080-1  22082		40 cm / 33 rpm negre / groga 40 cm / 33 rpm vermell / groga 40 cm / 33 rpm negre / groga 40 cm / 33 rpm negre / groga 40 cm / 33 rpm vermell / groga 40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 874  PX 875  PX 876  PX 877  PX 878  PX 879
<i>Latin Lovers</i>	Guió (ang)		2 carpetes	AVR(28MGM) 3/5
<i>Lovely to look at</i>	22044-5 22046	1952	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 880 PX 881
<i>Love to look at</i> <i>El Amor nació en París</i>	Guió (ang) Guió (esp)		1 carpeta 2 plecs	AVR(28MGM) 3/6
<b>M</b>				
<i>Meet me in Las Vegas</i> <i>(Viva Las Vegas!)</i>	22050-1 22152-3	1956	40 cm / 33 rpm vermell / groga	PX 882 PX 883
<i>Meet me in Las Vegas</i> <i>(Viva Las Vegas!)</i> <i>¡Viva Las Vegas!</i>	Guió (ang)  Guió (esp)		2 carpetes  2 plecs	AVR(28MGM) 3/7
<i>Music for millions</i> <i>"Espnish version"</i>  <i>"Toquese de adentro para fuera</i> Columbia Electrical transcriptions	21743 (MGM)		40 cm / 33 cm negre Columbia records IN-OUT	PX 884



TÍTOL PEL-LÍCULA	N. DISC / GUIÓ	ANY	DESCRIPCIÓ DISC / GALETA	TOPOGRÀFIC
<b>N</b>				
<i>Nancy goes to Rio</i>	21996-7	1950	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 885
<i>Nancy goes to Rio</i> <i>Nancy marcha a Rio</i>	Guió (ang) Guió (esp)		3 carpetes 2 plecs	AVR(28MGM) 3/8
<i>Neptune's daughter</i>	21978-9	1949	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 886
<i>La Hija de Neptuno</i>	Guió (esp)		2 plecs	AVR(28MGM) 3/9
<b>P</b>				
<i>Pagan love song</i>	22015-6	1950	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 887
<b>R</b>				
<i>Remains to be seen</i>	Guió (ang)		1 carpeta	AVR(28MGM) 4/1
<i>La puerta misteriosa</i>	Guió (esp)		1 plec	
<i>Rhapsody</i> (2n exemplar)	22099-100 22101 22099-100 22101	1954	40 cm / 33 rpm negre / groga 40 cm / 33 rpm vermell / groga	PX 888 PX 889 PX 890 PX 891
<i>Rhapsody</i>	Guió (ang)		2 carpetes	AVR(28MGM) 4/2
<i>Rich, young and pretty</i> (2n exemplar)	22028-9 22030 22028-9 22030	1951	40 cm / 33 rpm negre / groga 40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 892 PX 893 PX 894 PX 895
<i>Rich, young and pretty</i> October 19, 1951	Guió (ang)		3 carpetes	AVR(28MGM) 4/3
<i>Rica, joven y bonita</i>	Guió (esp)		2 plecs	
<b>S</b>				
<i>Seven brides for seven brothers</i>	22111-2 22113	1954	40 cm / 33 rpm vermell / groga	PX 896 PX 897
<i>Show boat</i>	22026-7	1951	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 898
<i>Show boat</i> August 10, 1951	Guió (ang)	1951	3 carpetes	AVR(28MGM) 4/4
<i>Singing in the rain</i>	22040-1	1952	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 899





TÍTOL PEL-LÍCULA	N. DISC / GUIÓ	ANY	DESCRIPCIÓ DISC / GALETA	TOPOGRÀFIC
<i>Skirts Ahoy</i>	22042-3	1952	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 900
<i>Small town girl</i>	22061-2	1953	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 901
<i>Sombrero</i> (2n exemplar)	22064 22064	1953	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 902 PX 903
<i>Sombrero</i> <i>Méjico de mis amores</i>	Guió (ang) Guió (esp)		3 carpetes 2 plecs	AVR(28MGM) 4/5
<i>Summer Stock</i>	22006-7 22008	1950	40 cm / 33 rpm negre / blava	PX 904 PX 905
<i>Summer stock</i> December 26, 1950 <i>Valle alegre (Summer stock)</i> Segell "Radio Ferrol F.E.T.N. Director" i anotació manuscrita "Radiado el 14-1-57"	Guió (ang)  Guió (esp)	1950  1957	3 carpetes  2 plecs	AVR(28MGM) 4/6
<b>T</b>				
<i>Take me out to the ball game</i>	21972	1949	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 906
<i>Take me out to the ball game</i> June 17, 1949 <i>La Bella dictadora</i>	Guió (ang)  Guió (esp)	1949	1 carpeta  2 plecs	AVR(28MGM) 4/7
<i>Texas Carnival</i>	22037	1951	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 907
<i>Texas Carnival</i> <i>La venus del carnaval</i>	Guió (ang) Guió (esp)		1 carpeta 2 plecs	AVR(28MGM) 4/8
<i>That midnight kiss</i>	21990-1	1949	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 908
<i>The Band Wagon</i>    (2n exemplar)	22069-70  22071-2  22073  22069-70  22071-2  22073	1953	40 cm / 33 rpm negre / blava 40 cm / 33 rpm negre / blava 40 cm / 33 rpm negre / groga 40 cm / 33 rpm negre / blava 40 cm / 33 rpm negre / blava 40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 909  PX 910  PX 911  PX 912  PX 913  PX 914



TÍTOL PEL-LÍCULA	N. DISC / GUIÓ	ANY	DESCRIPCIÓ DISC / GALETA	TOPOGRÀFIC
<i>The Band Wagon</i> "Vendido a Filmar"	Guió (ang)		3 carpetes	AVR(28MGM) 5/1
<i>The Belle of New York</i> <i>La eterna tentación</i> Disc: 22038-9	Guió (ang) Guió (esp)	1952	1 carpeta 1 plec	AVR(28MGM) 5/2
<i>The Devil makes three</i>	22051-2		40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 915
<i>The Great Caruso</i>  (2n exemplar)	22021-2 22023-4 22023-4	1951	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 916 PX 917 PX 918
<i>The Great Caruso</i> <i>April 27, 1951</i>	Guió (ang)		2 carpetes	AVR(28MGM) 5/3
<i>The Merry widow</i>	22049-50	1952	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 919
<i>The Toast of New Orleans</i>  (2n exemplar)  (2n exemplar)	22009-10  22011-2  22009-10  22011-2	1950	40 cm / 33 rpm n / vermella i blava 40 cm / 33 rpm negre / groc intens 40 cm / 33 rpm negre / vermella 40 cm / 33 rpm vermell / groc intens	PX 920  PX 921  PX 922  PX 923
<i>The Toast of New Orleans</i>	Guió (ang)		3 carpetes	AVR(28MGM) 5/4
<i>Three little words</i>	22004-5	1950	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 924
<i>Three little words</i> <i>November 1, 1950</i> <i>Tres palabritas</i>	Guió (ang)  Guió (esp)	1950	3 carpetes  2 plecs	AVR(28MGM) 5/5
Transcribed radio interview with John Ericson	Interview 153 (ang.)		1 carpeta	AVR(28MGM) 5/6
<i>Two weeks with love</i> (2n exemplar)	22013-4 22013-4	1951	40 cm / 33 rpm negre / groga	PX 925 PX 926
<i>Two weeks with love</i> <i>January 26, 1951</i> <i>Dos semanas de amor</i>	Guió (ang)  Guió (esp)		3 carpetes  1 plec	AVR(28MGM) 5/7
<b>V</b>				
<i>Vincent Gómez Interview</i> <i>Ricardo Montalban, announcer -</i> <i>Espanish</i> (2n exemplar)	22003  22003		40 cm / 33 rpm negre / blava  40 cm / 33 rpm negre / blava	PX 927  PX 928

